

# Application

## Motivational Cover Letter

### Motivational Cover Letter - Opening

#### Spanish

Distinguido Señor:

Formal, male recipient, name unknown

#### Russian

Уважаемый г-н ...

Distinguida Señora:

Formal, female recipient, name unknown

Уважаемая госпожа...

Distinguidos Señores:

Formal, recipient name and gender unknown

Уважаемые...

Apreciados Señores:

Formal, when addressing several unknown people or a whole department

Уважаемые...

A quien pueda interesar

Formal, recipient/s name and gender completely unknown

Уважаемые...

Apreciado Sr. Pérez:

Formal, male recipient, name known

Уважаемый г-н Смит

Apreciada Sra. Pérez:

Formal, female recipient, married, name known

Уважаемая г-жа Смит

Apreciada Srta. Pérez:

Formal, female recipient, single, name known

Уважаемая г-жа Смит

Apreciada Sra. Pérez:

Formal, female recipient, name known, marital status unknown

Уважаемая г-жа Смит

Estimado Sr. Pérez:

Less formal, one has done business with the recipient before

Уважаемый...

Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en... el día...

Standard formula for applying for a job whose advertisement you saw in a newspaper or magazine

Меня заинтересовало ваше объявление в ..., а именно должность...

Escribo en relación al anuncio encontrado en...

Standard formula used when responding to an advertisement posted online

Я пишу по поводу вашего объявления, размещенного на...

# Application

## Motivational Cover Letter

Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha del...

**Я нашел ваше объявление в... .. числа**

Standard formula used to explain where you found the advertisement for a job

He leído con gran interés su anuncio para un... con experiencia... en la edición de...

**Меня очень заинтересовало ваше объявление в ... о приеме на работу опытного...**

Formula used when applying for a job having seen the advertisement in a magazine or periodical

Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado, como...

**Прошу принять меня на работу в... на должность..., поскольку...**

Standard formula for applying for a job

Quisiera postularme para el puesto de...

**Прошу принять меня на должность...**

Standard formula for applying for a job

Actualmente me encuentro trabajando en... y mis responsabilidades incluyen...

**В настоящий момент я работаю в... в мои обязанности входит...**

Used as an opening sentence to describe your current occupational status and what it involves

## Motivational Cover Letter - Reasoning

### Spanish

Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...

Used to explain why you would like a certain job

### Russian

**Я очень заинтересован в получении этой работы, поскольку...**

Quisiera trabajar para ustedes debido a...

**Я хотел бы работать в вашей компании, поскольку...**

Used to explain why you would like a certain job

Mis puntos fuertes son...

**Мои сильные стороны:...**

Used to show what your key attributes are

Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).

**Могу сказать, что моей единственной слабой стороной/ слабыми сторонами являются... . Но я работаю над собой.**

Used to reflect upon your weaknesses, but show that you are determined to improve in those areas

# Application

## Motivational Cover Letter

Estoy calificado(a) para el puesto ya que...

**Я считаю себя подходящим кандидатом на позицию..., поскольку...**

Used to explain what makes you a good candidate for the job

Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...

**Хотя у меня нет опыта работы в..., я был...**

Used if you have never had the chance to work in a certain business field, but can demonstrate qualities from other experiences you have had

Mis cualidades profesionales / habilidades parecen adecuarse a las exigencias de su compañía.

**Думаю, мои профессиональные навыки в области... отлично подходят к требованиям, выдвигаемым вашей компанией.**

Used to explain what skills make you good candidate for the job

Durante mi experiencia como... mejoré / amplié / expandí mis conocimientos de...

**За время работы... я улучшил/развил/приобрел знания/умения...**

Used to demonstrate your experience in a certain field and ability to acquire new skills

Mi área de conocimiento es...

**Я специализируюсь на...**

Used to show in which field of work your main attributes and experiences are

Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...

**За время работы в ... я развил свои навыки...**

Used to demonstrate your experience in a certain field and ability to acquire new skills

Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de lado la precisión y por ello estaría especialmente capacitado(a) para las demandas de este puesto como...

**Быстрый темп работы не сказывается на качестве выполняемых мной заданий, поэтому я могу соответствовать высоким требованиям работы, например, ...**

Used to explain why you would be good at the job using the experience gained from your previous employment history

Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.

**Даже под давлением я могу соответствовать высоким стандартам**

Used to show that you can work in a demanding business environment

Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses con este puesto de trabajo.

**Думаю, занимая эту должность, я бы с удовольствием выполнял свои обязанности, поскольку эта работа находится в сфере моих личных интересов**

Used to show that you have a personal interest in the job

# Application

## Motivational Cover Letter

Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.

Used to show that you have a personal interest in the job

**Я живо заинтересован в ... и оценю возможность/шанс применить мои знания на этой работе**

Como pueden ver en mi currículum, mi experiencia y capacidades encajan con los requisitos de este puesto.

Used to highlight your résumé and show how well the job would suit you

**Как вы можете видеть в приложенном к письму резюме, мой опыт работы и специальность соответствуют требованиям на должность**

Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.

Used to display what skills you have gained from your current job

**Моя настоящая должность... в... дала мне шанс поработать под высоким давлением, в команде, где было важно тесно сотрудничать с моими коллегами, чтобы выполнять работу во время.**

Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...

Used to show additional skills gained from your current job. Skills that may not normally be associated with your occupational title

**В дополнение к моим обязанностям ... я развил в себе такие качества как...**

## Motivational Cover Letter - Skills

### Spanish

Mi lengua materna es..., pero también hablo...

Used to show your native language, and also other languages in which you have fluency

### Russian

**Мой родной язык..., я также говорю по...**

Tengo un manejo excelente de...

Used to show non-native languages that you can communicate to a high level in

**Я отлично владею...**

Manejo el... en un contexto de trabajo.

Used to show non-native languages that you can communicate to an intermediate level in

**Я свободно говорю по...**

Tengo... años de experiencia desempeñándome como...

Used to show your experience in a certain business area

**Я имею ...-тилетний опыт работы в...**

# Application

## Motivational Cover Letter

Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...

Used to show what computer software you can use

**Я являюсь продвинутым пользователем...**

Creo que poseo la combinación adecuada de... y...

Used to show how balanced your skills are

**Полагаю, я обладаю отличным сочетанием ... и ...**

Excelentes habilidades de comunicación

The ability to share information with and explain things to your colleagues

**Отличные коммуникативные навыки**

Razonamiento deductivo

The ability to understand and explain things quick and effectively

**Логическая аргументация**

Razonamiento lógico

The ability to construct one's ideas in a precise, well thought-out manner

**Логическое мышление**

Capacidad de análisis

The ability to assess things in detail

**Аналитические способности**

Buena comunicación interpersonal

The ability to manage and communicate with colleagues effectively

**Высокие личностные качества**

Aptitudes de negociación

The ability to do business deals with other companies effectively

**Переговорческие навыки**

Habilidad para hablar en público

The ability to communicate ideas effectively in front of a large group

**Презентационные навыки**

## Motivational Cover Letter - Closing

### Spanish

Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su compañía me ofrecería.

Used when closing to reiterate one's desire to work for the company

### Russian

**Я действительно хочу получить работу в вашей компании на позиции, которую вы сможете предложить**

Veo este puesto como un reto y me alegraría la posibilidad de obtenerlo.

Used when closing to reiterate one's desire to work for the company

**Я рассматриваю новые обязанности/новую должность как вызов, который я хотел бы принять.**

# Application

## Motivational Cover Letter

Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.

Used when closing to hint at the possibility of an interview

**Я бы с удовольствием лично обсудил с вами подробности должностных обязанностей**

Encontrará mi currículum adjunto.

Standard formula used to tell the employer that your résumé / CV is included with the cover letter

**Прикрепленным файлом я также высылаю свое резюме**

Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.

Standard formula used to tell the employer that you are willing to provide references

**Если необходимо, я могу предоставить рекомендательные письма от...**

Las referencias pueden ser solicitadas a...

Used to tell the employer that you are willing to provide references and who they can contact for these

**Вы можете послать запрос на рекомендательное письмо в...**

Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...

Used to indicate when you are free for an interview

**Я свободен...**

Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...

Used to give one's preferred contact details and to thank the employer for reviewing your application

**Спасибо за уделенное вами время. Я надеюсь на возможность личной беседы о том, почему именно я подхожу на эту должность. Пожалуйста свяжитесь со мной по...**

Se despide cordialmente,

Formal, recipient name unknown

**С уважением...**

Atentamente,

Formal, widely used, recipient known

**С уважением ваш...**

Respetuosamente,

Formal, not widely used, recipient name known

**С уважением ваш...**

Saludos,

Informal, between business partners who are on first-name terms

**С уважением...**